

Силлабус
2023-2024 оқу жылының көктемгі семестрі
«БВ02302–Аударма ісі (шығыс тілдері)» білім беру бағдарламасы

Пәннің ID және атауы	Білім алушының өзіндік жұмысы (БӨЖ)	Кредиттер саны			Кредиттердің жалпы саны	Оқытушының жетекшілігімен білім алушының өзіндік жұмысы (ОБӨЖ)
		Дәрістер (Д)	Семинар сабақтары (СС)	Зерт. сабақтары (ЗС)		
74031 Практикалық тыңдау	3	-	9	-	9	7
Пән туралы академиялық ақпарат						

Оқыту түрі	Циклы, компоненті	Дәріс түрлері	Семинар сабақтарының түрлері	Қорытынды бақылаудың түрі мен платформасы
Офлайн	ПД, ТК	-	Презентация	Универ, ауызша емтихан
Дәріскер	Дүйсенбай Қ.			
e-mail	kulpyndyuisenbay@gmail.com			
Телефондары	8-701-308-83-61			

ПӘННІҢ АКАДЕМИЯЛЫҚ ПРЕЗЕНТАЦИЯСЫ		
Пәннің мақсаты	Оқытудан күтілетін нәтижелер (ОН)*	ОН қол жеткізу индикаторлары (ЖИ)
Студенттердің оқып жатқан шығыс тілінде сөйлейтіндерді тыңдау және түсіну дағдыларын қалыптастыру. Пән тыңдауға үйретуге бағытталған, ол монологтық немесе диалогтық сипаттағы, қарым - қатынас саласы мен тілдік материалдың түпнұсқалық аудио және бейне мәтіндері негізінде жүзеге асырылады. Курс жеке сөздердегі дыбыстарды тануды, сөйлеу ырғағын, кідірісті меңгеруге бағытталған.	ОН1. Лингвистикалық зерттеулердің қазіргі заманғы әдістері және шығыс елдерінің әлеуметтік лингвистикасындағы алуан ағымдар мен тенденциялар туралы мағлұмат алу	ЖИ 1.1 қажетті мағлұматты табу; ЖИ 1.2 қойылған мақсатқа жету үшін мағлұматты дұрыс анализдей алу;
	ОН2. Осы заманға сай грамматикалық зерттеу тәсілімен таныстыру, қытай тілін оқытудағы теориялық тұрғысын қолдану	ЖИ 2.1 мағлұматпен таныс және ондағы негізгі элементтерді белгілейді; ЖИ 2.2 қазіргі қытай тілінің грамматикалық құрылысын меңгеру. Грамматикалық ережелер және олардың сөйлеу барысындағы қызметімен таныс;
	ОН 3 Қытай тілінің сөздік қорының грамматикалық құрылымы мен қалыптасуы және ауыз екі тіде фонетика мен лексикологиямен танысу	ЖИ 3.1 қажетті нұсқаларды қарастырады; ЖИ 3.2 өзінің ойын сауатты, логикалық, дәлелді түрде жеткізеді;
	ОН 4 Қытай тілі мәтіндеріндегі құрылымдық ерекшеліктерін барлық деңгейде анықтау	ЖИ.4.1. қазіргі уақыттағы негізгі саяси идеологиялардың мазмұнына баға береді. ЖИ4.2. қазіргі саяси теориялар мен мәселелерді талдай біледі.
	ОН 5 Теориялық мәліметтерді бақылай отырып тәжірибелік қорытындыны өз бетімен жасау.	ЖИ.5.1 теориялық мәліметтерді бақылай отырып тәжірибелік қорытындыны өз бетімен жасай білу ЖИ.5.2 топтағы басқа адамдармен жақсы қарым-қатынас жасайды, олармен

		білімімен, акпаратпен, тәжірибесімен бөлінеді;
Пререквизиттер	Сөйлеу мәдениеті практикумы[25606]	
Постреквизиттер	Академиялық максаттағы шет тілі[77259]	
Оқу ресурстары	Әдебиет: Негізгі: 1. 杨雪梅, 胡波. 汉语听力教程: 第三册. 北京语言大学出版社, 2019 2. 李铭起, 王彦 主编. 高级汉语听力 (下). 北京语言大学出版社, 2020 3. 发展汉语阅读 (fazhanhanyuyuedu) (中级上) 刘援, Пекин, 2006. 4. 汉语写作教程 (hanyuxiezuojiaocheng) (中级上) 邹昭华, 王洁, Пекин, 2019. 5. 汉语写作教程 (hanyuxiezuojiaocheng) (中级下) 邹昭华, 夏小芸, Пекин, 2017. 6. 新概念实用汉语教程 (Xin gaikuan shiyong hanyu jiaocheng) 1-том Ф.Н. Дәулет. Алматы, 2015. Қосыша: 1. Алексеева И. С. Введение в переводоведение: Учебное пособие для студентов филологических и лингвистических факультетов ВУЗов / И. С. Алексеева. – СПб.: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2004. – 352 с. 2. 汉俄翻译教程 上海 2016年 3. 汉俄翻译教程 北京 2014 4.. А. Тараков. Аударма әлемі, Алматы, Қаз ҰУ баспасы, 2012ж 5. Н. Абдурақын. Қытай мифтерінің аудармасы, Алматы. Қаз ҰУ баспасы, 2012 ж 6. Қайша Тәбаракқызы. Мұқағали Мақатаев, аудармасы, қытай тілінде. ҚХР 2013ж, жастар баспасы. Интернет-ресурстар 7. http://elibrary.kaznu.kz/ru 8. http://istfak-brsu.narod.ru/32578_meliksetov_a_v_istoriya_kitaya.pdf 9. http://www.e-reading.club/book.php?book=1035178	
Пәннің академиялық саясаты	Пәннің академиялық саясаты әл-Фараби атындағы ҚазҰУ-дың Академиялық саясатымен және академиялық адалдық Саясатымен айқындалады. Құжаттар Univer ИЖ басты бетінде қолжетімді. Ғылым мен білімнің интеграциясы. Студенттердің, магистранттардың және докторанттардың ғылыми-зерттеу жұмысы – бұл оқу үдерісінің тереңдетілуі. Ол тікелей кафедраларда, зертханаларда, университеттің ғылыми және жобалау бөлімшелерінде, студенттік ғылыми-техникалық бірлестіктерінде ұйымдастырылады. Білім берудің барлық деңгейлеріндегі білім алушылардың өзіндік жұмысы заманауи ғылыми-зерттеу және ақпараттық технологияларды қолдана отырып, жаңа білім алу негізінде зерттеу дағдылары мен құзыреттіліктерін дамытуға бағытталған. Зерттеу университетінің оқытушысы ғылыми-зерттеу қызметінің нәтижелерін дәрістер мен семинарлық (практикалық) сабақтар, зертханалық сабақтар тақырыбында, силлабустарда көрініс табатын және оқу сабақтары мен тапсырмалар тақырыптарының өзектілігіне жауап беретін ОБӨЗ, БӨЗ тапсырмаларына біріктіреді. Сабаққа қатысуы. Әр тапсырманың мерзімі пән мазмұнын іске асыру күнтізбесінде (кестесінде) көрсетілген. Мерзімдерді сақтамау баллдардың жоғалуына әкеледі. Академиялық адалдық. Практикалық/зертханалық сабақтар, БӨЖ білім алушының дербестігін, сыни ойлауын, шығармашылығын дамытады. Плагиат, жалғандық, шпаргалка пайдалану, тапсырмаларды орындаудың барлық кезеңдерінде көшіруге жол берілмейді. Теориялық оқыту кезеңінде және емтихандарда академиялық адалдықты сақтау негізгі саясаттардан басқа «Қорытынды бақылауды жүргізу Ережелері», «Ағымдағы оқу жылының күзгі/көктемгі семестрінің қорытынды бақылауын жүргізуге арналған Нұсқаулықтары», «Білім алушылардың тестілік құжаттарының көшіріліп алынуын тексеру туралы Ережесі» тәрізді құжаттармен регламенттеледі. Инклюзивті білім берудің негізгі принциптері. Университеттің білім беру ортасы гендерлік, нәсілдік/этникалық тегіне, діни сенімдеріне, әлеуметтік-экономикалық мәртебесіне, студенттің физикалық денсаулығына және т.б. қарамастан, оқытушы тарапынан барлық білім алушыларға және білім алушылардың бір-біріне әрқашан қолдау мен тең қарым-қатынас болатын қауіпсіз орын ретінде ойластырылған. Барлық адамдар құрдастары мен курстастарының қолдауы мен достығына мұқтаж. Барлық студенттер үшін жетістікке жету, мүмкін емес нәрселерден гөрі не істей алатындығы болып табылады. Әртүрлілік өмірдің барлық жақтарын күшейтеді.	

	Барлық білім алушылар, әсіресе мүмкіндігі шектеулі жандар, телефон/e-mail kulpynduisenbay@gmail.com арқылы кеңестік көмек ала алады.
--	--

БІЛІМ БЕРУ, БІЛІМ АЛУ ЖӘНЕ БАҒАЛАНУ ТУРАЛЫ АҚПАРАТ

Оқу жетістіктерін есептеудің баллдық-рейтингтік әріптік бағалау жүйесі			Бағалау әдістері
Баға	Баллдардың сандық баламасы	% мәндегі баллдар	Дәстүрлі жүйедегі баға
A	4,0	95-100	Өте жақсы
A-	3,67	90-94	
B+	3,33	85-89	Жақсы
B	3,0	80-84	
B-	2,67	75-79	
C+	2,33	70-74	
C	2,0	65-69	Қанағаттанарлық
C-	1,67	60-64	
D+	1,33	55-59	Қанағаттанарлықсыз
D	1,0	50-54	

Критериалды бағалау – айқын әзірленген критерийлер негізінде оқытудың нақты қол жеткізілген нәтижелерін оқытудан күтілетін нәтижелерімен ара салмақтық процесі. Формативті және жиынтық бағалауға негізделген.

Формативті бағалау – күнделікті оқу қызметі барысында жүргізілетін бағалау түрі. Ағымдағы көрсеткіш болып табылады. Білім алушы мен оқытушы арасындағы жедел өзара байланысты қамтамасыз етеді. Білім алушының мүмкіндіктерін айқындауға, қиындықтарды анықтауға, ең жақсы нәтижелерге қол жеткізуге көмектесуге, оқытушының білім беру процесін уақтылы түзетуге мүмкіндік береді. Дәрістер, семинарлар, практикалық сабақтар (пікірталастар, викториналар, жарыссөздер, дөңгелек үстелдер, зертханалық жұмыстар және т.б.) кезінде тапсырмалардың орындалуы, аудиториядағы жұмыс белсенділігі бағаланады. Алынған білім мен құзыреттілік бағаланады.

Жиынтық бағалау – пән бағдарламасына сәйкес бөлімді зерделеу аяқталғаннан кейін жүргізілетін бағалау түрі. БӨЖ орындаған кезде семестр ішінде 3-4 рет өткізіледі. Бұл оқытудан күтілетін нәтижелерін игеруді дескрипторлармен арақатынаста бағалау. Белгілі бір кезеңдегі пәнді меңгеру деңгейін анықтауға және тіркеуге мүмкіндік береді. Оқу нәтижелері бағаланады.

Формативті және жиынтық бағалау	% мәндегі баллдар
Дәрістердегі белсенділік	5
Практикалық сабақтарда жұмыс істеуі	20
Өзіндік жұмысы	25
Жобалық және шығармашылық қызметі	10
Қорытынды бақылау (емтихан)	40
ЖИЫНТЫҒЫ	100

Оқу курсының мазмұнын іске асыру күнтізбесі (кестесі). Оқытудың және білім берудің әдістері

Апта	Тақырып атауы	Сағат саны	Макс. балл***
Модуль 1 Қытай тілінің іскерлік курсының жасалу жолдарына жалпы шолу			
1	СС 1. 别光光的, 好好	1	
	СС 1. Сөздерді дұрыс қолдану және сөйлемдердің структуралары	2	
2	СС2. 半天和全太	1	
	СС3 2. Қосалқы болымсыз сойлем	2	
	СОӨЖ 1. Қытай тілінің ерекшеліктеріне байланысты семинар міндеттерін орындау бойынша кеңес беру	1	
	СС3. 我自己律师事务所	1	

3	СС 3. Дәйекті предикаты бар анықтауыш сойлемдер	1	
	СӨЖ 2. Қытай тілінің ғылыми терминдер мен кәсіптік атауларды ажырата білуді орындау бойынша кеңес беру	1	
4	СС4. 洋楼村记事	1	
	СС 4. Риторикалық сұрақ	1	
	СӨЖ 2. СӨЖ 1 орындау бойынша кеңес беру	1	
5	СС5. 读孔已		
	СС 5. сөйлемдердің структуралары	2	
		1	
Модуль 2 Қытай тілінің іскерлік курсының жасалу жолдары және түрлерге бөлінуі			
6	СС6. 买猪猪	2	
	СС 6. Күман мен сенімсіздік сөйлемдер	1	
7	СС7. 马大猷	1	
	СС 7. Сөздерді дұрыс қолдану.	1	
	СӨЖ 3. СӨЖ 2 орындау бойынша кеңес беру.	1	
АБ 1			
8	СС8. 现在很累		100
	СС 8. сөйлемдердің структуралары	1	
	СӨЖ 3. Тақырып, жаттығу орындау және өткізудің өнімді түрі.	1	
9	СС9. 打工的大学生多起来了	2	
	СС 9. Конструкцияны дұрыс қолдану	1	
10	СС10. 我是谁	1	
	СС 10. Қосалқы сұраулы сөйлем	1	
	СӨЖ 4. СӨЖ 3 қабылдау әрі тұжырым жасау	1	
Модуль 3 Қытай тілінің іскерлік курсының тіл меңгерудегі маңызы			
11	СС11. 头痛脚	2	
	СС 11. Конструкцияны дұрыс қолдану	1	
12	СС12 林娜看中医	1	
	СС 12. сөйлемдердің структуралары	1	
	СӨЖ 5. СӨЖ 4 орындау бойынша кеңес беру.	1	
13	СС13. 我有可能坐中国飞船到太空旅行了	1	
	СЗ 13. Риторикалық сұрақ	1	
	СӨЖ 5 Тақырып, орындау және өткізу түрі..	1	
14	СС14. 公蟹, 母蟹和鸡爪	1	
	СС 14. Қосалқы болымсыз сойлем	1	
	СӨЖ 6. Қытай тілінің іскерлік курсы бойынша, жоба, эссе, жағдаяттық есеп беру.	1	
	СӨЖ 6. Қытай тілінің іскерлік курсы бойынша, жоба, эссе, жағдаяттық есеп беру.	1	
15	СС15. 有趣的手机短信	1	
	СС 15. Грамматиканы қайталау	1	
	СӨЖ 7. Емтиханға дайындық мәселесі бойынша кеңес беру.	1	
АБ 2			100

Қорытынды бақылауды бағалау критерийлері

Критериялды бағалау: дескрипторларға катысты оқу нәтижелерін бағалау (аралық бақылау мен емтихандарда құзыреттіліктердің қалыптасуын тексеру).

№	Критерий/бал	Өте жақсы	Жақсы	Қанағаттанарлық	Қанағаттанарлықсыз	
		90-100 % (27-30 б)	70-89 % (21-26 б)	50-69 % (15-20 б)	25-49 % (8-14 б)	0-24 % (0-7 б)
1 сұрақ 30 балл	Білу және түсіну	Барлық бағдарламалық материалды терең жаң-жакты білу; қарастырылатын процестер мен құбылыстардың мәні мен байланысын түсіну; ұсынылатын әдебиет материалдарын жетік білу	Барлық бағдарламалық материалды толық және толық білу, қойылған сұрақтарға дәйекті, дұрыс, нақты жауаптар; ұсынылатын материалдарды жеткілікті білу	Негізгі бағдарламалық материалды түсінуде ішінара білім; өрескел қателерсіз қойылған сұрақтарға дұрыс жауаптар; ұсынылатын әдебиет материалдарын жеткілікті білу	Билет сұрақтарын а дұрыс емес жауаптар; жауаптағы өрескел қателер.	Негізгі ұғымдар мен теорияларды білмеу. Қорытынды бақылауды өткізу ережесін бұзу
2 сұрақ 30 балл	Нақты практикалық тапсырмаларға қолдану	Оқу тапсырмасын толық орындау, қойылған сұраққа толық, дәлелді жауап беру.	Оқу тапсырмасын жартылай орындау, қойылған сұраққа толық емес, кейде дәлелді жауап беру.	Материал үзінділермен берілген, логикалық жүйелілік бұзылған, фактілік және мағыналық қателіктер жіберілген, курс бойынша теориялық білім үстірт қолданылған	Ұсынылатын мәселелердің мәнін түсінбеу; сенімсіз және нақты емес жауаптар.	Білімді қолдана алмау, қорытынды мен жалпылауды жасай алмау. Қорытынды бақылауды өткізу ережесін бұзу
3 сұрақ 40 балл	Бағалау және сараптау, алынған нәтижені негіздеу	Ғылыми ұстанымдарды дәйекті, логикалық және дұрыс негіздеу, сауаттылық, ғылыми тіл нормаларын сақтау	Тапсырманы орындаудың жақсы жалпы деңгейіне әсер етпейтін жалпылаулар мен қорытындылардағы шамалы қателер.	Тапсырма бойынша тұжырымдар анық емес және сенімсіз, стильдік және грамматикалық қателер бар.	Тапсырма өрескел қателермен орындалған, сұрақтарға жауаптар толық емес, дәлелдеу нашар қолданылды.	Тапсырма орындалмады. Қорытынды бақылауды өткізу ережесін бұзу.

Факультет деканы

Қытайтану кафедрасының меңгерушісі

Дәріскер

Ем Н.Б.

Керимбаев Е.А.

Дүйсенбай Қ